

La Voz del Paseo Boricua

September 2004

a publication of the Juan Antonio Corretjer Puerto Rican Cultural Center

"Live and Help to Live"

2739-41 W. Division • 773.342-8023 • www.prcc-chgo.org



Ald. Billy Ocasio and the Organizers of the 11th Fiesta Boricua Invite All to Enjoy the Best of this Celebration of Puerto Rican Music and Culture

The 11th Annual Fiesta Boricua will be held with much enthusiasm and commitment and with performances that reflect the best of our musical genres; such as *salsa*, *reggae*, *bomba y plena*, *merengue*, *la nueva trova*, and even hip-hop. It will be a spectacular event the whole family can enjoy. Directly from Puerto Rico, Rey Ruiz, Mikey Perfecto and the legendary singer/composer Jose Noguera will be performing. Although this year's event has experienced a marked decrease in sponsorship, with one-third of last year's budget, on September 5th from 12-8pm *Paseo Boricua* will be transformed into a microcosm of Puerto Rican culture. There will be showcases of our best arts and crafts from the island, as well as from the local areas. Also, traditional Puerto Rican cuisine from our "*cocina criolla*" will surely be enjoyed in a safe and inviting atmosphere that characterizes the, now legendary, Fiesta Boricua.

Alderman Billy Ocasio invites everyone



to enjoy the 11th Annual Fiesta Boricua with family and friends. And with his usual enthusiasm, he encourages us to, "Enjoy this- the utmost expression of our cultural patrimony, for this is the way our Puerto Ricanness is also made."

Jornada Sept. 4 - 12

Albizu
CHICAGO

Welcome National Heroine Lolita Lebrón

more details on page 4

Stop the Bochinche: VOTE YES Casa Puertorriqueña Referendum

On Sunday, September 12, the Puerto Rican community will decide the future of the Puerto Rican Parade Committee, *La Casa Puertorriqueña*. A referendum will be held with two options, either Yes or No, to determine whether the Puerto Rican community supports proposed changes to the structure of the Committee.

Like usual the Puerto Rican community has no shortage of bochinche. All over, especially in the barrio of Humboldt Park, street debates are raging. Unfortunately, a lot of misinformation has been spread against these proposed changes. So against this disinformation, we hope set some matters straight.

In attempts to build a strong, viable, and community controlled *Casa Puertorriqueña*, the current president Efrain Malave, along with a long list of Puerto Rican organizations, individuals, and elected officials, is endorsing several necessary changes. These include:

1. Transforming the Puerto Rican Parade Committee into federally recognized 501(c)3 non-for-profit organization.
2. Organizing a Board of Directors, representative of Puerto Rican organizations with 501(c)3 status or at least 3 years of State recognition.
3. Making Board of Directors responsible for selecting the president and supervising his/her actions.
4. Ensuring periodically, the President submit reports to Board of Directors.
5. Making Board of Directors submit an annual audited report by an independent audit.

The rationale for these proposed changes
continued on page 5



Vote "Yes" in Referendum • September 12 • 8am to 6pm • 1237 N. California

PRFAA Presents: ‘Presencia Puertorriqueña’ Fair Celebrates Puerto Rico’s Art and Culture

Frank Diaz

The Puerto Rican flag will be raised at Daley Center Plaza during the week of “Presencia Puertorriqueña,” the third annual art and cuisine fair presented by the Midwest Regional office of the Puerto Rico Federal Affairs Administration (PRFAA).

“Presencia Puertorriqueña” will be held from Monday, August 30th through Friday, September 3rd at Daley Center Plaza, 50 West Washington Street in downtown Chicago.

More than 30,000 people are expected to visit the artisan and restaurant booths at this year’s



fair, which showcases the best in Puerto Rican original sculpture, glasswork, jewelry and other art forms. The opening ceremony is scheduled for noon on Monday the 30th.

“Presencia Puertorriqueña” was created by PRFAA’s Midwest Region Office to highlight the Island’s heritage, in keeping with Puerto Rico Governor Sila M. Calderón’s commitment to the growth and empowerment of Puerto Rican communities in the U.S.

Through its 12 regional offices, the Puerto Rico Federal Affairs Administration is driven to promote Puerto Rico’s cultural heritage, as well as its economic development. Headquartered in Washington, DC, PRFAA functions as the office of the Government of Puerto Rico providing advocacy, community outreach and cultural support services for the Puerto Rican and Hispanic community nationwide.

The Midwest Regional Office, at 30 North La Salle Street, Suite 2330 in Chicago, is open from 8:00 AM until 5:00 PM, Monday through Friday (312/372-9377). Its website is <http://www.prfaa.com/>.

Puerto Rican Youth: Unified Voices of Hope Against Displacement

Michael Rodríguez Muñiz

This past June, while Chicago’s Puerto Rican community was wrapped in its annual festivities, a group of proud Puerto Ricans stood up and called out: “Come Back to El Barrio, Return Home.” They understood an important point— if we don’t return home, we may not have a home to return to. In this context, they logically determined, what better time than June to invite Puerto Ricans back to Humboldt Park?

As we reported in our last edition, the Return to El Barrio Campaign was launched after a June 5 meeting organized by Batey Urbano. Nearly 50 Puerto Rican youth, between the ages of 15-25, participated. After the meeting, in just a matter of weeks, these youth developed and executed strategies for projecting “Return to El Barrio” message at the downtown Puerto Rican Parade, the Fiestas Patronales, and our very own Puerto Rican People’s Day Parade.

For the Puerto Rican People’s Day Parade, organizers constructed everything from an 8-foot “condo monster” puppet to a miniature replica of Paseo Boricua. On Batey Urbano’s float several youth rapped about refusing to be kicked out of Humboldt Park, as a team of Boricuas carried hand-drawn signs stating the top 10 reasons to come back to El Barrio.

The message was further carried on a special edition of *La Voz del Paseo Boricua*. In a historic accomplishment, these proud Puerto Ricans distributed nearly 10,000 copies of *La Voz*, the largest distribution of our publication thus far.

Time will tell if Puerto Ricans will return to El Barrio. But, the success of the campaign rests in the fact that Puerto Rican youth came together to demand their



community be protected. Humboldt Park is home and they refuse allow gentrification and displacement destroy the Puerto Rican community. *How can we not take notice of them and join them as they unify their voices of hope against our unified fears of displacement?* If they believe the heart of the Puerto Rican community is worth fighting for, if they believe in the Puerto Rican people, then in the name of all of our *antepasados*, we must do the same. **Come Back to El Barrio, Return Home!**

Let your Voice Be Heard: La Familia Latina Unida Assembly

Erika Abad

Latinos in this community have been struggling for many years. In the last of few of those years, we have been trying to build a Latino Agenda, as a vehicle to address many of the issues important to our community. On September 10, as a step in that direction, will be the first La Familia Latina Unida Assembly.

La Familia Latina Unida, a collaboration between Centro Sin Fronteras and the Puerto Rican Cultural Center, has organized an event for the community to voice their concerns, questions, and comments about the action that needs to be taken regarding our most pressing issues. The only way to better our situation is to talk about our issues with each other and with those who can help address them. The topics to be discussed included: gentrification of our communities, legalization of undocumented workers,

La Familia Latina Unida Assembly

September 10, 6 pm
Maternity BVM Church
3647 W. North Avenue

For more information call 773-836-8383.

health care for the uninsured, inhuman immigration laws, and those suffering in Vieques.

Let your voice be heard—whether documented or not—it is very important that we work together in order to make the change we want to see.

Vote “Yes” in Referendum • September 12 • 8am to 6pm • 1237 N. California

Making History at the DNC

Judy Díaz

History made at the 2004 Boston Democratic National Convention (DNC) was instantly recognized. A Chicago delegation of nine, including youth, went to the DNC representing the National Boricua Human Rights Network and La Campaña Familia Latina Unida to disseminate a leaflet to as many hands as possible. The leaflet presented three key Puerto Rican/Latino issues: Puerto Rican self-determination, the clean up of Vieques, and support for the SOLVE Bill.

The first issue: since 1898, the U.S. has invaded Puerto Rican culture, the course of our history. It is imperative that our voice for self-determination be heard and respected. After more than 100 years of U.S. colonization, self-determination is a demand.

The leaflet called upon all Latino delegates to support Puerto Rican initiatives for complete self-determination. Second, off the coast of Puerto Rico, Vieques suffers from shocking illness and death rates caused by heavy metals and chemicals deposited in the land. For more than 60 years, US military bombarded Vieques for military testing. Even after the U.S. military left, the after-effects of such detrimental contaminants must be compensated. Third, the leaflet supported Congressman Gutierrez's SOLVE Bill, which calls for the legalization of all undocumented immigrants. Without a doubt this nation was built in large part by the hard labor of undocumented immigrants. To use immigrants as scapegoats for social problems is to deny they are pillars of this country.

Twenty thousand leaflets went through hotels, during brunches, meetings, and at the parties, finding its way to positive change in the Puerto Rican/Latino



community. As soon as media coverage of the leaflet's contents went public, antagonized sectors of the Democratic Party began to interfere with our aspirations for justice and democracy. In Puerto Rico, mainstream media took notice as well, such as the August 1 San Juan Star report on the DNC. "The flyers were flying all over the Fleet Center from the National Boricua Human Rights Network and the United Latin Families Campaign." News coverage on the island was also found in El Nuevo Dia. History began unfolding.

The youth valued this event not only for its historical meaning, but as a learning experience. One youth in particular, Jessica Hernandez, 17, says, "If they ask me to go again, I wouldn't think twice". This enthusiasm for the

Puerto Rican/Latino agenda becomes the driving force for historically significant change. Alejandro Molina said, "The Network went to Boston and, along with its friends and allies, changed the course of how the Kerry campaign relates to Latinos".

The leaflet called for the Democratic Party and Presidential candidate John Kerry to take into account the importance of 38 million Latino U.S. citizens. Because Puerto Ricans are the only Latinos with automatic citizenship, we have the responsibility to represent those without the right to vote. In the swing states, therefore, our vote is a decisive factor in the upcoming elections. History is made and recognized when, in solidarity, we demand the rights that others have been denied.

Learn more about the National Boricua Human Rights Network, visit www.boricuahumanrights.org.

Statehooders Face Setback at DNC

Michael Rodríguez Muñiz

No stranger to scandal, the Puerto Rican Statehood Party, also known as the New Progressive Party (PNP in Spanish), has recently met a major setback in the battle over Puerto Rico. The setback, surprisingly so, came via a highly-motivated Puerto Rican/Mexican contingent from Chicago and a number of delegates "inside" the Democratic National Convention (DNC), who blitzed Boston with of all things, a humble flyer calling for support of three issues. The issues raised by the National Boricua Human Rights Network (NBHRN) included: supporting the legalization of undocumented immigrants, specifically, support for the SOLVE Act, justice for Vieques residents, and to the dismay of Statehood advocates, support for "Puerto Rican initiatives for Puerto Rican self-determination."

"The Puerto Rican People, not the US Congress nor the US President, should determine when and how self-determination can be exercised."

Suddenly, the party was over. After over 10 years of strategic lobbying using public funds to wine and dine Democratic members of Congress, the Statehood Party has lost much of its VIP status. This is a heavy blow the PNP, indeed, considering its enormous investments in the Democratic Party. To be clear, these investments were used, in a sense, to purchase Democrat backed legislation that support statehood for Puerto Rico, like 1998's defeated Young Bill.

The Young Bill's ever persistent politics, endorsed by a large sector of the Democratic Party— thanks to the Statehood strategy in Washington DC— called for a congressionally-driven process to solve the status question of Puerto Rico. Essentially, under this legislation, the United States Congress, not Puerto Rico, would determine the island's future.

In clear opposition to the Statehood position, the National Boricua Human Rights Network's flyer rightly declared, "The Puerto Rican People, not the US

continued on page 5

Martin Soto Exhibition at Tinta Roja

Once again the walls of La Galeria Tinta Roja have come alive with Puerto Rican art. The most recent exhibition titled, "My Story: In Three Parts" by Martin Soto features the American Dream, Domino and Angel Series. Soto has been an artist for over 20 years and currently has an art studio on Paseo Boricua. His biography describes his motivations, "The love of art and culture that come from my Puerto Rican people, created a need in me to tell my story."

The exhibition's opening night was well attended as the community came to see the dynamic artwork and engage the artist in discussion. Check out the exhibition's special dates: **Paseo Boricua Fest Reception, Sept. 5, 6pm; "Angelic" closing, on Sept. 24, 6pm.**



Vote "Yes" in Referendum • September 12 • 8am to 6pm • 1237 N. California

Creativity & Activism

Batey Tech Summer Program

Michael Reyes

The NNNN Youth Action Team is just about to wrap up its 8 week Batey Technology summer program. The program included workshops in: media production (video/radio), graphic design and layout, web design, poetry- spoken word and hip-hop. As part of building youth leadership, they participated in the Humboldt Park Participatory Democracy Project through a series of workshops on door knocking, surveying, and organizing exercises. The youth workshops, organized at the Batey Urbano, allowed the young people to form relationships, which helped facilitate a critical dialogue using their own experiences coupled with a creative/cultural arts and technological expressions.

Students not only participated in weekly workshops but also worked on three final projects which included: a C.D. of their poems and flows, poems, articles and print media projects for the Humboldt Park Youth Resource Directory, and the creation of an online radio station linked to a website showcasing youth talents.



Batey Urbano
Internet Radio

Launch: October 2004

www.bateyurbano.com

Fall 2004:
Return of
**Humboldt Park
Participatory
Democracy
Project**

- access
- address
- dialogue
- participate

Property Tax Cap Signed Into Law

On July 12, Governor Blagoviech signed Senate Bill 2112. According Cook County Assessor Jim Houlihan, the bill "will cap residential assessment increases at 7% per year and further expand existing exemptions from homeowners throughout Illinois."

For our community, this victory comes at a critical time as Humboldt Park property taxes have been skyrocketing due to gentrification. Many homeowners are being forced to sell their property because they cannot afford property tax

increases. Capping property taxes will allow our families to resist displacement.

Last winter, in the areas surrounding Paseo Boricua, many homeowners signed a petition for Bill 2112, circulated by the Humboldt Park Participatory Democracy Project in collaboration with County Commissioner Roberto Maldonado. We can count this victory as another step in the stabilization of the Puerto Rican community, our home.

Community Premiere of BORICUA A Success



Boricua's community premiere certifies it: Humboldt Park has a film industry. On July 21, over 400 people filled Clemente High School's auditorium to watch Boricua, the latest film to be shot in the heart of Chicago's Puerto Rican community.

Boricua, which was written and directed by our community's very own Marisol Torres, is an incredible achievement for our community. The film, along with Antonio Franceschi's Urban Poet, are the beginnings of a developing Puerto Rican cinema industry right here in our community.

For those unable to watch the premiere, the film's synopsis is as follows: "Writer/Director Marisol Torres tells the intertwined stories of four young Puerto Rican in the Humboldt Park neighborhood of Chicago. Torres semi-autobiographical, irreverently humorous, and unflinchingly candid portrait of her home and her people vividly captures both the vibrancy and the challenges of her Puerto Rican heritage."

The event was a fundraiser for Vida/SIDA. Visit www.boricuamovie.com for more information.

We invite you to the Jornada Albizu-Campos with Lolita Lebron...

- Sat. Sept. 4** ... a bombazo in salute to her at the Casita Don Pedro at 8:00 p.m.
- Sun. Sept. 5** ... the unveiling of the mural dedicated to her at the corner of Division and Campbell at 11:00 a.m.
... a special recognition of our nacional heroine by the author- singer Jose Nogueras at Fiesta Boricua's main stage at 4:30 p.m.
- Mon. Sept. 6** ... a discussion with the children of the Consuelo Lee Corretjer Childcare Center
- Tues. Sept. 7** ... a discussion with the mothers of the Family Learning Center, 2636 W. Division St., at 7:00 p.m.
- Thurs. Sept. 9** ... the unveiling of the restored mural, corner of Hoyne and Division, at 1:00 p.m.
- Fri. Sept. 10** ... a discussion with the students of the Dr. Pedro Albizu-Campos High School, 2739-W Division St., at 11:00 a.m.

... at the assembly of the Latina Families United- 2004 dedicated to her at the B. V. M. Catholic Church

¡Alo President Chavez!

Congratulations on the great victory of August 15th

From a distance the Boricua diasporas in the US, could sense a figure galloping through the Venezuelan plains. We thought it was the figure of the Liberator Simón Bolívar, who promised to return every hundred years when people needed him, but actually it was Hugo Chavez gathering the legacy of an indomitable America with the heroic people of Venezuela.



Two quotes from Puerto Rican newspaper, *Claridad*, August 19-25th edition, in articles written by Carlos Rivera Lugo, summarized this historical event in Venezuela:

“The endorsement of the victorious NO by Gaviria, who has not kept his antipathy of Chavez a secret, and Carter, who has been equally suspicious of Chavez’s politics, put the opposition against the wall which had tied their political strategy to the support of the international community.”

“Many, in particular, the poor and the marginalized, finally gained consciousness in the final days that democracy also belongs to them and only through the most decisive exercise of people power, could they achieve a future.”

Statehood Setback... continued from page 3

Congress nor the US President, should determine when and how [self-determination] can be exercised.” Statehood representatives were shocked to encounter a genuine vision of Puerto Rican self-determination at the DNC. They are no longer the only voices to be heard on the status of Puerto Rico. For too many years they had been crafting and spreading a distorted view of Puerto Rican self-determination.

But their strategy is more profound. Recently, chairman of the Democratic National Committee’s Hispanic Caucus, Alvaro Cifuentes, who is first and foremost a Statehood leader in DC, has been heard saying that race is not an issue in the United States. He is currently involved in drumming up Latino support for the Democratic Party throughout the US. Jonathan Tilove of the Newhouse News Service in Boston, quoted Cifuentes, “I don’t believe in a minority approach.” He went on to say, “I have never in my life felt discriminated against. I cannot head a Hispanic effort at the national level based on something my heart and mind do not believe in.”

Cifuentes’ view demonstrates an appalling ignorance of the history of racism lived and suffered by Puerto Ricans, Mexicans and other Latinos in the US. His disturbing comments lead to one question. How is it that a Puerto Rican conservative from Puerto Rico becomes a powerful player in the Democratic Party, especially being that he is so terribly out of tune with the Latino reality in the United States? He is a living example of the statehood strategy at work— an offensive based on penetrating the Democratic Party, masquerading as progressive Latino leaders, all for the purpose of cultivating support for Puerto Rico to be the 51st state.

Notwithstanding their political clout, the annexationist strategy

has one substantial weakness. They may have high-level support but are without an organized grassroots base within the United States. With all their focus on Washington DC and various national Latino civic organizations like LULAC, Statehooders forgot one important factor: the Puerto Rican community in the United States.

During the DNC, some Puerto Rican political commentators discussing the Puerto Rico status issue noted the discord between the Statehood agenda and the US Puerto Rican community. José Delgado, in a featured commentary in *El Nuevo Día*, Puerto Rico’s largest periodical, wrote that just three months before the election, Kerry’s advisors might have thought that he had done enough for his “statehood friends,” so as to avoid confrontations with Boricuas in the United States who might resent him putting pressure on the status issue.” Unfortunately for Kerry and his advisors, they were wrong.

Puerto Ricans make up sizable, possibly election determining numbers, in the swing states of Ohio, Pennsylvania, Florida and New Jersey. Without a doubt, Kerry’s campaign must be aware of this demographically significant reality. The discourse triggered by the National Boricua leaflet blitz, which attracted an extraordinary amount of media coverage, called on Kerry to take a better position on the Latino community.

The Latin American flag laden flyer accentuated the discord between the Puerto Rican diaspora and the statehood agenda, while simultaneously clarifying political tensions inside the Democratic Party with regards to Puerto Rico. A simple survey of media coverage of the DNC would reveal two divergent positions— that of statehood supporter New Mexico Governor Bill Richardson and supporter of genuine Puerto Rican

self-determination Congressman Bob Menendez. In very real terms, the question of Puerto Rico within Congress is again a debate, gone is the PNP stranglehold on Washington DC.

Now, as a result of the distribution of over 25,000 flyers, both the Democratic Party and the PNP know that members of the Puerto Rican community, and by extension the broader, progressive Latino community believe in Puerto Rican self-determination. A self-determination defined by Puerto Ricans, not defined by Congress or crafty Statehooders. A position, we can gladly say was publicly endorsed during the DNC by none other than Democratic Vice-presidential candidate, John Edwards. As of yet though, John Kerry has not publicly rescinded his support for congressionally-driven initiatives to solve the Puerto Rico status question.

In conclusion, the leafleting, in concert with the activity inside that altered the political climate regarding Latinos in general, and Puerto Ricans in specific. The rhetoric of the estadistas is drying up, as a true Latino voice emerges. A voice that does not accept the distortion and appropriation of concepts like self-determination, used to advance agendas antithetical to justice and human rights. Though individuals like Alvaro Cifuentes still command influential positions in the Democratic Party and dollars continue to be used to lobby for Puerto Rican statehood, National Boricua activists exposed a political pressure point. The strategic distribution of flyers calling for “Puerto Rican Unity: Towards a Latino Agenda,” challenged Democrats to recognize who they have far to often taken for granted and ignored. A growing number of Puerto Ricans and Latinos intend to make history— at the DNC and anywhere else it must be made.

VOTE YES

Casa Puertorriqueña Referendum

...continued from front page

is simple. For decades, the Casa Puertorriqueña has been plagued with scandals and corruption. Without a solid organizational structure, the Committee suffers from a lack of community accountability and transparency. Every two years, thousands of dollars are wasted basically to elect a president, who solely, without the involvement of the Puerto Rican community, appoints the members of the Committee. In practice, a position not too different from a dictatorship.

Those who support the proposed changes and plan to vote YES at the referendum, believe that we must rebuild the Parade Committee. For far too many years, the vision of the founders of the Committee, as well as the Puerto Rican community has been compromised. The issue is not between the right to vote for a president or not. It is about demanding the best out of one of our most important, and oldest, Puerto Rican institutions in Chicago. Help build the type of Committee our community deserves— VOTE YES for change.

Vote “Yes” in Referendum • September 12 • 8am to 6pm • 1237 N. California

Community of Wellness

Building a Community of Wellness • September 2004 Report • Building a Community of Wellness

CO-OP Humboldt Park Welcomes You to Fiesta Boricua!

"Con familias saludables, nuestra comunidad hecha pa'lante"

CO-OP Humboldt Park (Community Organizing for Obesity Prevention in Humboldt Park) is a new project in this community and we want to use this opportunity to tell you who we are and what we hope to accomplish.

The need for healthier lifestyles affecting our weight is by now pretty clear. In the US these days, 75% of the people weigh more than they should, which increases their risk for diseases like heart disease, diabetes, and arthritis. Children are affected too, particularly those who are Black, Mexican and Puerto Rican. A recent study found that 25% of adults in the US and in Chicago are obese. This is the highest it has ever been. However, it is much higher (35%) in Humboldt Park. The situation for our children is also serious. About 25% of children in the whole city are obese at school entry but this number rises to 50% in our community—half of our children weigh too much!

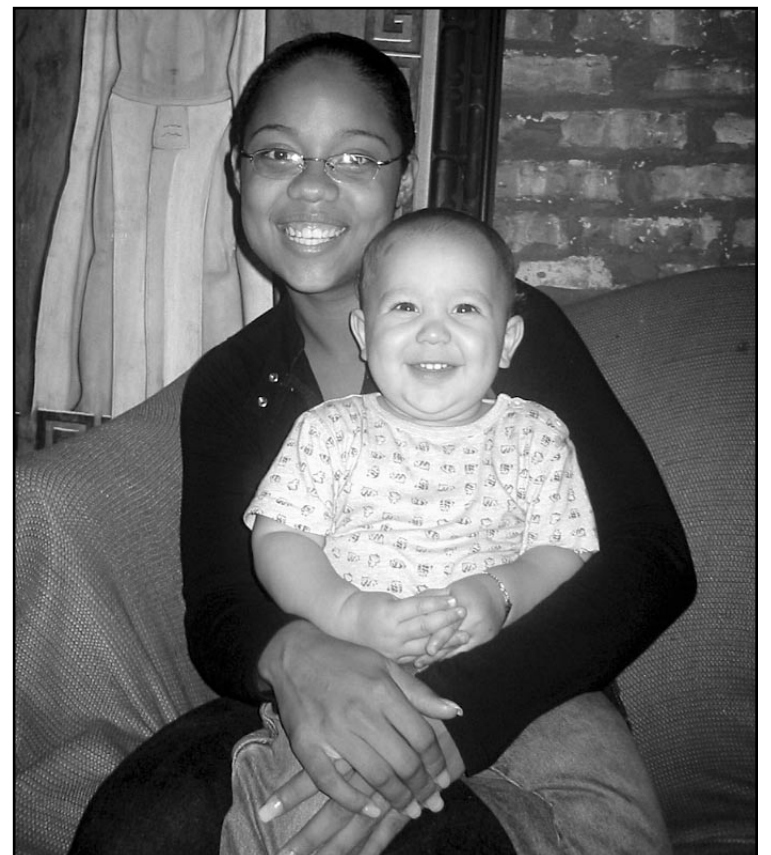
We care about this situation not because we want everyone to look like models or movie stars, but because obesity can cause many different diseases. By eating better and exercising more, we can improve our health. It is with this in mind that we have created CO-OP Humboldt Park—a project undertaken by the Puerto Rican Cultural Center, the Sinai Urban Health Institute and the Consortium to Lower Obesity in Chicago Children and funded by the Otho SA Sprague Memorial Institute.

Guided by input from the community, this project will develop a network of committed business, government, non-profit and individual participants and will use these resources to build awareness about healthy lifestyles—steps towards increasing physical activity and healthy eating in our neighborhood.

Given these challenges, the ultimate idea is to integrate health-affirming concepts into the every-day life of the community through organized physical activity, nutrition and health education, making healthy foods available at local markets and restaurants and through the institutions that already exist, such as schools, churches, businesses and block-clubs.

Fiesta Boricua "Community of Wellness Health Fair Corridor"

Our first major initiative, in cooperation with the Northwest Clergy Caucus, is a "Community of Wellness Health Fair Corridor" at Fiesta Boricua on September 5. The Health Corridor will run between Vida/SIDA (2703 W. Division) and Barreto's Union League Boys Club (1214 North Washtenaw), where beginning at noon, cooperating health care providers will be offering medical examinations required by the Chicago Public Schools. **This will be the last opportunity to get free "physicals" before school starts.** In addition, a survey will be conducted on how community members perceive their own health and weight, as well as that of their children. We encourage residents to participate in the survey, which will help build programs that will address obesity and health in Humboldt Park. We will give prizes, such as free Boys and Girls Club memberships, to people who participate in the survey.



**Last chance for free
school physical exams
Fiesta Boricua Community of Wellness**

**Health fair visit the Community of Wellness Corridor
Sunday, September 5th, 1PM-5PM
Division Street and Washtenaw avenue**

*Free physical examinations and immunizations for
children (parents please bring your child's immunizations
records) Barreto's union league boys and girls club
1214 N. Washtenaw avenue*

*free and confidential HIV/STD testing,
pregnancy testing and safer sex kits:
vida/SIDA 2703 W. Division street*

**CO-OP Humboldt Park health survey:
Participate and win prizes and gifts!**

Contact: Miguel Morales • CO-OP Humboldt Park • 773.278.6737 • 2703 W. Division Street

La Voz del Paseo Boricua

septiembre 2004

una publicación del Centro Cultural Puertorriqueño Juan Antonio Corretjer

"Vivir Y Ayudar A Vivir"

2739-41 W. Division • 773.342-8023 • www.prcc-chgo.org

El Concejal Billy Ocasio y los Organizadores de la 11^{ma} Fiesta Boricua Les invitan a celebrar lo mejor de nuestras borincanías

La 11ma Fiesta Boricua se llevará a cabo con mucho esmero, compromiso y con un elenco musical que refleja lo mejor de nuestro géneros musicales; como la salsa, el regatón, la bomba y plena, merengue, la nueva trova y hasta el hip-hop. Será un espectáculo que podrá disfrutar toda la familia. Directamente de Puerto Rico, contaremos con Rey Ruiz, Noelia, Mikey Perfecto y el reconocido legendario canto-autor, Jose Noguera. Apesar de los obstáculos de contar con un gran bajón en términos de los auspiciadores y el hecho que el presupuesto de este año refleja una tercera parte comparado al del año pasado, el domingo 5 de septiembre de 12 a 8 el Paseo Boricua se transformará en un microcosmo de nuestras borincanías. Habrán muestras de las mejores artesanías, tanto de nuestra isla como del barrio. Además, se podrá deleitar de los sabrosos manjares de nuestra cocina criolla en un ambiente seguro y hospitalario, que siempre han caracterizado las ya tradicionales, Fiesta Boricua.

El Concejal Billy Ocasio le invita a



todos a disfrutar de la 11ma Fiesta Boricua con sus familias y amistades. Con su usual entusiasmo él nos exhorta, "¡A gozar se ha dicho, con las más altas expresiones de nuestra herencia cultural porque así, también, se hace patria!"



Jornada Septiembre 4 - 12

Albizu
CHICAGO

Bienvenida a la Heroína Nacional Lolita Lebrón

Detenga el Bochinche: Vote Sí en el Referéndum de la Casa Puertorriqueña

El domingo, 12 de septiembre, la comunidad puertorriqueña decidirá el futuro del Comité de la Parada Puertorriqueña, La Casa Puertorriqueña. El referéndum que se llevará a cabo proveerá dos opciones, "Sí" o "No," para decidir si la comunidad puertorriqueña apoya cambios propuestos a la estructura del Comité.

Como desgraciadamente es usual, la comunidad puertorriqueña no se ha hecho esperar para armar un bochinche. Por todas partes, especialmente el en barrio en Humboldt Park, se debate al respecto. Desafortunadamente, mucha información errónea acerca de los cambios propuestos al Comité se ha esparcido. Para contrarrestar esta desinformación, esperamos corregir algunos puntos.

Como parte del esfuerzo de formar una Casa Puertorriqueña viable, fuerte y controlada por la comunidad, el presidente corriente, Efraín Malavé, junto con una lista larga de organizaciones puertorriqueñas, individuos y oficiales electos, endosan ciertos cambios al Comité. Entre los cambios, se encuentran los siguientes:

1. Transformar el Comité de la Parada Puertorriqueña en una organización sin fines de lucro, lo cual se consigue formalmente registrándose bajo la clasificación federal 501(c)3
2. Organizar una Junta Directiva, la cual represente organizaciones puertorriqueñas diversas.
3. La Junta Directiva será responsable de elegir un presidente y de supervisar sus acciones.
4. El presidente deberá suministrar reportes regularmente a la Junta Directiva.

La razón para hacer estos cambios es

continuado en pagina 5

Voté "Sí" en el Referéndum • 12 de Septiembre • 8am to 6pm • 1214 N. California

PRFAA Presenta 'Presencia Puertorriqueña'

**Feria Celebra El
Arte y la Cultura
Puertorriqueña**

Frank Diaz

La bandera puertorriqueña ondeará sobre la Plaza Pública Daley durante la semana de "Presencia Puertorriqueña," la tercera feria anual de arte y cocina presentada por la Administración de Asuntos Federales de Puerto Rico (PRFAA, por sus siglas en inglés) y su oficina regional en el Medio Oeste.



"Presencia Puertorriqueña" se llevará a cabo del lunes 30 de agosto al viernes 3 de septiembre en la Plaza Pública Daley o Daley Center Plaza, 50 West Washington en el centro de Chicago.

Se anticipa que más de 30,000 personas visitarán los kioscos de artesanos y restaurantes en la feria de este año, que enaltece lo mejor de la escultura, trabajo en madera y cristal, y arte en joyería original de Puerto Rico. La ceremonia de apertura dará inicio a las 12 de la tarde del lunes 30.

"Presencia Puertorriqueña" fue creado por la oficina del Medio Oeste de PRFAA para resaltar la herencia de la Isla, al igual que su desarrollo económico. Con su cuartel general en Washington, D.C., PRFAA funciona como la oficina del Gobierno de Puerto Rico y proporciona servicios de apoyo para la comunidad puertorriqueña y las comunidades latinas a través de la nación.

La oficina regional en el Medio Oeste, al 30 N. La Salle Street, Suite 2330 en Chicago, está abierta de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. de lunes a viernes (312/372-9377). Su dirección en el Internet es www.prfaa.com.

Juventud Puertorriqueña: Voces con Esperanza, Unidas Contra el Desplazamiento

Michael Rodríguez Muñiz

Jeste pasado mes de junio, mientras la comunidad puertorriqueña de Chicago se involucraba en sus festividades anuales, un grupo de puertorriqueños llenos de orgullo se levantó y gritó: "Regresa al Barrio, Regresa a Casa." Ellos entendieron un detalle importante – si no regresamos a casa, no tendremos una casa a la cual regresar. En este contexto determinaron de manera lógica: ¿qué mejor momento que junio para invitar a los puertorriqueños a regresar a Humboldt Park?

Como reportamos en nuestra pasada edición, la campaña Regresa al Barrio salió a la luz pública después de una reunión el pasado 5 de junio y organizada por Batey Urbano. Casi 50 jóvenes puertorriqueños entre las edades de 15 y 25 participaron. Después de la reunión, en cosa de semanas, estos jóvenes desarrollaron y ejecutaron estrategias para proyectar el mensaje de Regresa al Barrio en el desfile puertorriqueño en el centro de la ciudad, las Fiestas Patronales y nuestro propio Desfile del Pueblo.

Para el Desfile del Pueblo, los organizadores construyeron de todo, desde un "condo monstruo" de ocho pies de altura hasta una réplica en miniatura del Paseo Boricua. En la carroza del Batey Urbano, varios jóvenes rapearon sobre su rechazo del desalojamiento de Humboldt Park, mientras un equipo de Boricuas llevaban rótulos o letreros con una lista de 10 razones para regresar al Barrio.

El mensaje también salió en una edición especial de La Voz del Paseo Boricua. En un acontecimiento histórico, estos puertorriqueños distribuyeron casi 10,000 copias de La Voz, lo cual representa la distribución más grande de nuestra publicación hasta la fecha.

Deja que se oiga tu voz: La Asamblea Familia Latina Unida

Erika Abad

Los latinos en esta comunidad han luchado por muchos años. En los últimos años, hemos estado tratando de formar una Agenda Latina como vehículo para atender muchas de las problemáticas de gran importancia para nuestra comunidad. El próximo 10 de septiembre de 2004 se llevará a cabo la primera Asamblea Familia Latina Unida, un paso más hacia la concretización de la Agenda Latina.

La Familia Latina Unida, una colaboración entre el Centro Sin Fronteras y el Centro Cultural Puertorriqueño, ha organizado un evento para que la comunidad exprese sus preocupaciones, preguntas y comentarios acerca de qué hacer para solucionar nuestros problemas más urgentes. La única forma de mejorar nuestra situación como latinos es discutiendo entre nosotros y aquellos que nos pueden ayudar



El tiempo dirá si los puertorriqueños regresarán al Barrio, pero el éxito de la campaña recae en el hecho que la juventud puertorriqueña se unió para exigir que su comunidad sea protegida. Humboldt Park es su casa y se niegan a permitir que el llamado "gentrification" y el desplazamiento destruyan a la comunidad puertorriqueña. *¿Cómo no podemos tomar nota de ellos y unirnos a ellos al reunir sus voces de esperanza contra nuestros temores de ser desplazados?* Si ellos creen que vale la pena luchar por el corazón de la comunidad puertorriqueña, si creen en el pueblo puertorriqueño, entonces a nombre de nuestros antepasados, tenemos que hacer lo mismo. **¡Regresa al Barrio, Regresa a Casa!**

**La Asamblea
La Familia Latina Unida**
10 de septiembre, 6 pm
Maternity BVM Church • 3647 W. North Avenue
Para más información call 773-836-8383.

a solucionar las situaciones problemáticas que nos acorralan. Entre los temas a discutir están la "elitización" (o gentrification en inglés) de nuestras comunidades; la legalización de los trabajadores indocumentados; cuidado de la salud para los no-asegurados; leyes inhumanas de inmigración; y los que sufren en Vieques.

Deja que tu voz se oiga—con papeles o no—es muy importante que trabajemos juntos para poder lograr los cambios que queremos ver.

Voté "Sí" en el Referéndum • 12 de Septiembre • 8am to 6pm • 1214 N. California

Haciendo Historia en la DNC

Judy Díaz

La historia realizada en la Convención Nacional Demócrata (DNC por sus siglas en inglés) 2004 en Boston fue instantáneamente reconocida. Una delegación de Chicago de nueve personas; incluyendo jóvenes, fueron a la DNC representando la Coalición Nacional Boricua de Derechos Humanos y a La Campaña Familia Latina Unida para diseminar folletos de información a la mayor cantidad posible de personas. Estos folletos presentaban tres claves puntos de los asuntos puertorriqueños/latinos: la autodeterminación de Puerto Rico, la limpieza de Vieques y el apoyo para la Propuesta SOLVE.



puertorriqueña / latina. Tan pronto como los medios de comunicación revelaron el contenido de los folletos, sectores antagonistas del Partido Demócrata comenzaron a interferir con nuestras aspiraciones de justicia y democracia. En Puerto Rico, los medios importantes de comunicación tomaron la noticia también, tal como la edición del San Juan Star del 1ro de agosto, en la que se publicaron noticias sobre la DNC.

“Los folletos estuvieron volando por todo el Centro de la Coalición Nacional Boricua de Derechos Humanos y La Campaña Familia Latina Unida.” También hubo cobertura de las noticias en la isla en el Periódico El Nuevo Día. La historia comenzó a revelarse.

El primer asunto: desde 1898, los Estados Unidos han invadido la cultura puertorriqueña, el curso de nuestra historia. Es imperativo que nuestra voz por la autodeterminación sea escuchada y respetada. Después de más de 100 años de la colonización de los Estados Unidos, la autodeterminación es una demanda. Los folletos invitaban a todos los delegados latinos a apoyar las iniciativas puertorriqueñas para completar la autodeterminación. Segundo, en las afueras de las costas de Puerto Rico, Vieques sufre el impacto del número de enfermedades y muertes causadas por los químicos y metales depositados en la tierra. Por más de 60 años, la Marina de Estados Unidos ha bombardeado a Vieques con sus ejercicios militares. Aun después que la Marina de EU se marchó, los efectos posteriores de tales contaminantes dañinos deben ser compensados. Tercero, los folletos apoyaron al Congresista Gutiérrez con su Propuesta SOLVE, la cual pide por la legalización de todos los inmigrantes indocumentados. Sin duda alguna, esta nación ha sido construida en gran parte por la ardua labor de los inmigrantes indocumentados. Usar los inmigrantes como chivo expiatorio para los problemas sociales es negar que ellos han sido pilares de esta nación.

Los jóvenes valorizaron este evento, no solo por su significado histórico, pero también como una experiencia de aprendizaje. Uno de los jóvenes en particular, Jessica Hernández de 17 años de edad, declara, “Si me preguntaran si deseo asistir otra vez, no lo pensaría dos veces”. Este entusiasmo por la agenda puertorriqueña / latina comienza a ser la fuerza impulsadora para un cambio históricamente significativo. Alejandro Molina dijo, “La Coalición fue a Boston y, junto a sus amigos y aliados, cambió el curso de como la campaña de Kerry se relaciona con los Latinos.”

Los folletos invitaron a Partido Demócrata y al Candidato a la Presidencia John Kerry a considerar la importancia de los 38 millones de ciudadanos latinos en los Estados Unidos. Debido a que los puertorriqueños son los únicos latinos con ciudadanía automática, nosotros tenemos la responsabilidad de representar aquellos que no tienen derecho al voto. En los estados, por lo tanto, nuestro voto es un factor decisivo en las próximas elecciones. La historia fue realizada y reconocida cuando, en solidaridad, demandamos los derechos que a otros se les han sido negados.

Veinte mil folletos fueron repartidos por los hoteles durante las comidas, reuniones y en las fiestas; buscando el medio de cambiar positivamente la comunidad

Aprenda más acerca de la Coalición Nacional Boricua de Derechos Humanos, visite www.boricuahumanrights.network.

Exhibición Martin Soto en Tinta Roja

Una vez más las paredes de la Galería Tinta Roja han sido resucitadas con arte Puertorriqueño. La exhibición más reciente, “Mi Historia: En tres partes” por Martin Soto demuestra el Sueño Americano, Domino y serie de Angel. Soto lleva 20 años como artista y recientemente creó un arte en Paseo Boricua. Su biografía describe sus motivaciones, “El amor para el arte y la cultura que viene de mi gente puertorriqueña, creo en mi una necesidad de contar mi historia”. La gran apertura de esta exhibición fue bien recibida por la comunidad quien dijo presente para admirar y conocer los trabajos de arte dinámicos de este Artista.



La exposición estará abierta al público Sept. 5 6 p.m. y cierra el 24 de Sept a las 6 p.m.

Estadistas enfrentan un revés en la Convención Nacional Demócrata

Michael Rodríguez Muñiz

Familiarizado con situaciones escandalosas, el Partido Nuevo Progresista, o PNP, recientemente experimentó un revés en su batalla por Puerto Rico. El revés, sorprendentemente, se materializó por medio de un contingente muy motivado de Puertorriqueños y Mexicanos de Chicago y un número de delegados “adentro” de la Convención Nacional Demócrata, quienes abarrotaron a Boston con, entre todas las cosas posibles, un boletín humilde el cual hizo un llamado a apoyar la solución de tres problemáticas. Las problemáticas que la Red Nacional Boricua Pro Derechos Humanos apuntó en el boletín incluyen las siguientes: el apoyo a la legalización de los inmigrantes indocumentados, específicamente el apoyo al Proyecto de Ley “SOLVE;” justicia para los residentes de Vieques; y, para sorpresa o desencanto de los estadistas, apoyo a “iniciativas puertorriqueñas para la autodeterminación de Puerto Rico.”

De repente, el partido se acabó. Después de diez años de cabildeo estratégico utilizando fondos públicos para lloriquearles y cenar con los miembros demócratas del congreso de los Estados Unidos, el partido estadista perdió mucho de su estatus de exclusividad. Esto en realidad representa una derrota para el PNP si se considera la gran inversión que han hecho en el partido demócrata. Para ser aun más claro, estas inversiones se usaron en cierta medida para comprar legislaciones pro estadidad apoyadas por los demócratas, como rechazado Proyecto de Ley Young.

La política persistente que promovía el proyecto Young, endosado por un sector amplio del partido demócrata—gracias a la estrategia de los estadistas en Washington D.C.—proponía un proceso liderado por el congreso para resolver el asunto del estatus de Puerto Rico. En esencia, esta legislación estipulaba que el congreso de los Estados Unidos, no Puerto Rico, debía determinar el futuro de la Isla.

Con clara oposición a la estadidad, el boletín de la Red Nacional Boricua Pro Derechos Humanos correctamente declaró: “El pueblo puertorriqueño debe determinar cuándo y cómo [la auto-determinación] debe ser ejercida.” A los estadistas les impactó el darse con una visión genuina de auto-determinación puertorriqueña en

continuado en página 5

Voté “SÍ” en el Referéndum • 12 de Septiembre • 8am to 6pm • 1214 N. California

Creatividad & Activismo

Programa Batey Tech: Verano

Michael Reyes

El Equipo de Acción Juvenil de la organización NNNN (Near North West Neighborhood Network en inglés) está a punto de culminar su programa de verano de ocho semanas, Tecnología Batey. Como parte del programa, se desarrollaron talleres de producción de medios de comunicación (video y radio), diseño gráfico, diseño de páginas para internet, poesía-spoken word y hip-hop. Además, como parte del esfuerzo de desarrollar el liderato juvenil, los participantes formaron parte del Proyecto de Democracia Participativa de Humboldt Park al asistir a una serie de talleres de visitas a hogares de la comunidad, encuestas, y ejercicios sobre organización comunitaria. Estos talleres, los cuales se llevaron a cabo en Batey Urbano, permitieron que los participantes desarrollaran vínculos con otros jóvenes, facilitando así un diálogo crítico basado en sus propias experiencias, entrelazadas con artes creativo-culturales y expresiones utilizando la última tecnología.

Los estudiantes no sólo participaron en talleres semanales, sino que también trabajaron en tres proyectos finales que incluyeron: un disco compacto (CD en inglés) de sus poemas; poemas, artículos y prensa escrita para el Directorio Para Recursos Juveniles de Humboldt Park (Humboldt Park Youth Resource Directory); y una estación de radio en internet conectada a una página de internet que demuestra las destrezas aprendidas.



Batey Urbano
Radio Internet
October 2004
www.bateyurbano.com

Otoño 2004:
regreso de
**Humboldt Park
Participatory
Democracy
Project**

- acceso
- enfrentar
- diálogo
- participar

Se Firmó la Ley que Limita Impuestos sobre la Propiedad

El 12 de Julio de 2004 el gobernador Blagojevich firmó el Proyecto de Ley del Senado 2112. Según el asesor del condado de Cook, Houlihan, el proyecto de ley "limitará a un siete por ciento el aumento de tasación de la propiedad anual, y expandirá exenciones contributivas a dueños de hogares en Illinois."

Para nuestra comunidad, esta victoria llega en un momento crítico, ya que los impuestos sobre la propiedad en Humboldt Park han aumentado de manera exorbitante a causa de la "elitización" (conocido como gentrification en inglés) en el área. Muchos dueños de hogares se han visto forzados a vender sus propiedades

pues no pueden pagar los aumentos de

El esfuerzo para lograr que esta petición 2112 se aprobara sucede al menos desde el pasado invierno, cuando dueños de hogares que habitan en las áreas que rodean a Paseo Boricua firmaron dicha petición. Tuvo un rol central en este cometido el Proyecto de Democracia Participativa de Humboldt Park, el cual en colaboración con el comisionado Roberto Maldonado, circuló la petición. Es evidente que podemos contar con esta victoria como un paso más para la estabilización de la comunidad portorriqueña, nuestro hogar.

El estreno en la comunidad: BORICUA



El estreno en la comunidad de "Boricua" certifica que: Humboldt Park tiene una industria cinematográfica. En julio 21, más de 400 personas llenaron el auditorio de la Escuela Superior Roberto Clemente para ver Boricua, la última película filmada en la comunidad puertorriqueña en el corazón de Chicago.

Boricua, que fue escrita y dirigida por un miembro de nuestra comunidad Marisol Torres, es un logro increíble para nuestra comunidad. La película, junto a Poeta Urbano, Antonio Franceschi, son el comienzo de un desarrollo de industria cinematográfica puertorriqueña aquí en medio de nuestra comunidad.

Para aquellos que no pudieron asistir al estreno, la sipnosis de la película es como sigue: "Marisol Torres, Escritora / Directora relata las historias entrelazadas de cuatro jóvenes puertorriqueños en el vecindario de Humboldt Park en Chicago. La semi-autobiografía de Torres, irreverentemente humorística y el retrato intrépidamente cándido de su hogar y su gente, vividamente captura ambas, la vibrancia y los retos de su herencia puertorriqueña."

El evento fue para recaudar fondos para Vida/SIDA.

Visite: www.boricuamovie.com

Te invitamos a la Jornada Albizu-Campos en Chicago con Lolita Lebron en ...

- Sab. 4 de Sept** ... un bombazo en forma de saludo para ella en la Casita de Don Pedro a las 8:00 p.m.
- Dom. 5 Sept** ... la develacion del mural dedicado a ella (esq. Division y Campbell) a las 11:00 a.m.
... un reconocimiento especial a la heroína nacional por el canto- autor Jose Noguerras en la tarima principal de Fiesta Boricua a las 4:30 p.m.
- Lunes 6 de Sept.** ... una charla con los niños del Centro Infantil Consuelo Lee Corretjer, 2749 W. Division St., a las 11:00 a.m.
- Mar. 7 de Sept.** ... una charla con las madres del Family Learning Center, 2636 W. Division St., a la 1:00 p.m.
- Juev. 9 de Sept.** ... en develacion del mural restaurado, esq. Hoyne y Division, a la 1:00 p.m.
- Vier. 10 de Sept.** ... una charla con los estudiantes de la Escuela Superior Dr. Pedro Albizu-Campos, 2739-41 W. Division a las 11:00 a.m.
... en la asamblea de Familias Latinas Unida- 2004 dedicada a ella en Maternity B. V. M. Catholic Church

¡Alo Presidente Chavez!

Nuestras felicitaciones por esa contundente victoria del 15 de agosto

Desde la lejanía de la diáspora Boricua en los Estados Unidos, el 15 de agosto podríamos presenciar una figura galopando por los llanos venezolanos. Creíamos que era la figura de el Libertador Simón Bolívar, quien prometió regresar cada cien años cuando el pueblo lo necesitara, pero en sí, era Hugo Chavez recogiendo ese legado de una América indómita con el heroico pueblo venezolano



Dos citas del periódico de la nación puertorriqueña, *Claridad*, en un artículo escrito por Carlos Rivera Lugo, en la edición de 19 al 25 de agosto del 2004 expresan en forma sumaria el histórico acontecimiento en Venezuela:

“El aval dado a la Victoria del NO por Gaviria, quien no ha ocultado su antipatía por Chavez, y Carter, igualmente suspicaz de las políticas de Chavez pusieron a la oposición contra la pared pues ésta, en parte, había amarrado su estrategia política al resbaldo de la comunidad internacional.”

“Muchos, en particular los pobres y marginados, habían por fin tomado conciencia en estos últimos tiempos de que la democracia también les pertenece y que solo mediante el más decidido ejercicio de su poder ciudadano podían lograr que el futuro.”

Voté Sí Casa Puertorriqueña Referendum

...continuado de la pagina 1

Estadistas... continuado de pagina 3

la conferencia demócrata. Ya ellos no son la única voz cantante en el asunto del estatus de Puerto Rico. Por demasiados años los estadistas han manufacturado y pregonado una visión distorsionada de la auto-determinación de Puerto Rico.

Sin embargo, la estrategia de los estadistas es más profunda. Recientemente, Alvaro Cifuentes, quien preside el Caucus Hispánico del Comité Nacional Demócrata, y quien es el líder más sobresaliente en D.C., ha dicho que el asunto racial no es una problemática en los Estados Unidos. Actualmente, Cifuentes se encuentra buscando el apoyo latino al partido demócrata por todo los Estados Unidos. Jonathan Tilote, quien trabaja para el Servicio de Noticias NuevaCasa (en inglés Newhouse News Service) en Boston, citó a Cifuentes, “Yo no creo en eso de abordar los asuntos como minoría.” Además dijo, “En mi vida, yo nunca me he sentido discriminado. Yo no puedo liderar un esfuerzo hispanico a nivel nacional basándome en algo que mi corazón y mente no creen.”

El punto de vista de Cifuentes demuestra una ignorancia espantosa sobre la historia del racismo que los puertorriqueños, mexicanos y otros latinos en los Estados Unidos han vivido y sufrido. Los comentarios perturbadores de Cifuentes provocan una pregunta. ¿Cómo es que un puertorriqueño conservador de Puerto Rico se convierte en un participante poderoso dentro del partido demócrata, especialmente cuando él está tan ajeno a la realidad latina en los Estados Unidos? Él es ejemplo vivo de la estrategia estadista en acción—una ofensiva basada en inmiscuirse en el partido demócrata, haciéndose pasar por un líder latino progresista, todo con el propósito de cultivar el apoyo para que Puerto Rico se haga el estado número 51.

A pesar de su influencia política, la estrategia anexionista tiene una debilidad sustancial. Ellos tendrán el apoyo de altos mandatarios, pero carecen de una base comunitaria organizada en los Estados Unidos. Manteniendo todo su enfoque

en Washington D.C. y algunas organizaciones cívicas latinas como LULAC, los estadistas olvidan un factor muy importante: la comunidad puertorriqueña en los Estados Unidos.

Durante la Conferencia Nacional Demócrata, algunos comentaristas políticos puertorriqueños en su discusión sobre el asunto del estatus de Puerto Rico, señalaron la disonancia entre la agenda estadista y la comunidad puertorriqueña en los Estados Unidos. José Delgado, comentarista de El Nuevo Día, el periódico más prominente de Puerto Rico, escribió, que a solo tres meses de las elecciones, los asesores de Kerry puede que hayan pensado que él ya ha hecho suficiente por sus “amigos estadistas,” y así evitar confrontaciones con “boricuas en Estados Unidos quienes puedan resentir el poner presión sobre el tema del estatus.” Desafortunadamente, los asesores de Kerry se equivocaron.

Los puertorriqueños componen un número considerable, y posiblemente decisivo, de votantes en los estados de Ohio, Pennsylvania, Florida y Nueva Jersey. Sin duda alguna, la campaña de Kerry debe estar al tanto de esta realidad demográfica significativa. La discusión que la distribución del boletín de la Red Nacional Boricua instigó, la cual atrajo una cantidad extraordinaria de cobertura por los medios de comunicación, hizo un llamado a Kerry a tomar una mejor posición acerca de la comunidad latina.

El boletín, lleno de banderas latinoamericanas, provocó la discordia entre la diáspora puertorriqueña y la agenda estadista, a la vez que sacó a relucir tensiones políticas dentro del partido demócrata acerca de Puerto Rico. Un sondeo sencillo de la cobertura de la Conferencia por parte de los medios de comunicación, revela dos posiciones divergentes—el apoyo a la estadidad por el gobernador de Nuevo México, Bill Richardson, y el apoyo a una auto-determinación puertorriqueña genuina. En definidas cuentas, la pregunta

sobre Puerto Rico en el congreso es nuevamente un debate; ya no es el bastión del PNP en Washington D.C.

Ahora, como resultado de la distribución de más de 25,000 boletines, ambos, el partido demócrata y el PNP saben que miembros de la comunidad puertorriqueña, y por consiguiente, la amplia comunidad latina progresista, creen en la auto-determinación puertorriqueña. Una auto-determinación definida por puertorriqueños, no definida por el congreso o estadistas nebulosos; una posición, la cual con mucha alegría podemos decir, fue endosada durante la Convención solamente por el candidato a vice-presidente, John Edwards. Hasta el momento, John Kerry no ha desmentido públicamente su apoyo a iniciativas lideradas por el congreso para resolver la pregunta del estatus de Puerto Rico.

En conclusión, la distribución de boletines, en concierto con la actividad adentro de la Convención, alteró el clima político acerca de los latinos en general, y puertorriqueños en específico. La retórica de los estadista llega a su final, a la vez que voces latinas verdades emergen; una voz que no acepta la distorsión y apropiación de conceptos como auto-determinación, para sacar ventaja a agendas que son la antítesis de justicia y derechos humanos. A pesar de que individuos como Álvaro Cifuentes aun tiene una posición de influencia en el partido demócrata, y dólares siguen siendo usados para hacer cabildeo a favor de la estadidad de Puerto Rico, los activistas de la Red Nacional Boricua dejaron al descubierto un punto de presión política. La distribución estratégica de boletines que hicieron un llamado a favor de la “Unidad Puertorriqueña: Hacia una Agenda Latina,” retó a los demócratas a reconocer a quienes ellos muchas veces han tenido por dado e ignorado. Un número creciente de puertorriqueños y latinos se proponen hacer historia—en la Convención Nacional Demócrata o donde sea necesario.

sencilla. Por décadas, la Casa Puertorriqueña ha estado plagada de escándalos y corrupción. Sin una estructura organizacional sólida, el Comité sufre de una falta de transparencia y no rinde cuentas a la comunidad. Cada dos años, miles de dólares se desperdician básicamente para elegir un presidente, quien solo, sin la participación de la comunidad, nombra a los miembros del Comité. En la práctica, esta es una posición no muy diferente de una dictadura.

Aquellos que apoyan los cambios propuestos y piensan ir a votar “Sí” en el referéndum, entienden que debemos reconstruir el Comité de la Parada. Por ya demasiados años se ha comprometido la visión original de los fundadores del Comité y del resto de la comunidad. El asunto no se trata del derecho a votar por un presidente o no. Se trata de exigir lo mejor de una de las instituciones puertorriqueñas más importantes y antiguas en Chicago. Ayuda a levantar el tipo de Comité que merece nuestra comunidad—vota “Sí” para el cambio.

Voté “Sí” en el Referéndum • 12 de Septiembre • 8am to 6pm • 1214 N. California

Community of Wellness

Building a Community of Wellness • septiembre 2004 Report • Building a Community of Wellness

CO-OP Humboldt Park le extiende la bienvenida a Fiesta Boricua

"Con familias saludables, nuestra comunidad hecha pa'lante"

CO-OP Humboldt Park (en español significa: la comunidad organiza para la prevención de la obesidad en Humboldt Park) es un nuevo proyecto en nuestra comunidad y queremos tomar esta oportunidad para compartir con ustedes quienes somos y cuales son las metas de nuestra organización.

Todos estamos de acuerdo que existe una necesidad de mantener un estilo de vida saludable. En los Estados Unidos el 75% de la población está sobre peso. Este grupo tiende a sufrir de enfermedades del corazón, diabetes y artritis más frecuentemente que el resto de la población estadounidense. Los niños también están afectados por esta estadística, en especial los niños Afro-americanos, Mejicanos y Puertorriqueños. Un estudio reciente encontró que un 23% de los adultos en los Estados Unidos y en Chicago son obesos, la cifra más alta en años. En nuestra propia comunidad de Humboldt Park la cifra sube a 35%. La situación para nuestros niños es sumamente seria. Cerca de un 25% de los niños en la ciudad de Chicago entran obesos a la escuela. En nuestra comunidad el número se convierte en 50%, lo que significa que, en Humboldt Park, la mitad de nuestros niños pesan demasiado para su edad.

Esta situación nos preocupa mucho, no porque queremos que todas las personas luzcan como modelos o artistas de Hollywood, sino por que la obesidad causa muchas enfermedades. Solamente comiendo un poco mejor y haciendo ejercicios, podemos mejorar nuestra salud. Es con esta realidad en mente que el proyecto CO-OP Humboldt Park ha sido creado. Este proyecto ha sido organizado por el Centro Cultural Puertorriqueño, Sinai Urban Health Institute, Consortium to Lower Obesity in Chicago Children, y con la ayuda del Otho SA Sprage Memorial Institute.

Guiados por sugerencias y necesidades de la comunidad, el trabajo de CO-OP Humboldt Park será el de unir organizaciones del gobierno, varios negocios y residentes de la comunidad y organizaciones sin fines de lucro que entiendan la crisis de salud que estamos enfrentado. Todo esto con el propósito de traer recursos, educación y motivación para asistir a nuestra comunidad a tomar los cambios necesarios hacia una vida más saludable y completa.

Con problemas de salud en mente, la idea de CO-OP Humboldt Park es integrar conceptos de salud válidos en la vida diaria de la comunidad a través de la actividad física organizada, la nutrición y la educación sobre salud, poniendo alimentos saludables a la disposición del público en mercados locales y restaurantes, y por medio de las instituciones existentes como las iglesias, escuelas, negocios y clubes de cuadra.

Fiesta Boricua "Community of Wellness Health Fair Corridor"

La primera iniciativa principal, en colaboración con el Caucus de Clérigos del Noroeste, es una feria de salud llamada "Community of Wellness Health Fair Corridor" en Fiesta Boricua el 5 de septiembre. Esta feria estará colocada entre Vida/SIDA (2703 W. Division) y Barreto's Union League Boys Club (1214 North Washtenaw). Es allí donde se ofrecerán pruebas médicas para los niños que regresan a la escuela, de acuerdo con los requisitos de las Escuelas Públicas de Chicago. **Esta será la última oportunidad de recibir pruebas gratuitas antes de que se inicien las clases.**

Además, se conducirá una encuesta para determinar cómo el público percibe su condición de salud y su peso, así como el de sus niños. Hacemos un llamado a los residents del area a participar en la encuesta, que ayudará a formular programas para combatir la obesidad en Humboldt Park. Habrá premios para aquellos que participen en la encuesta, tal como membresías gratuitas en Boys and Girls Club (Club de Niños y Niñas).



**Ultima Oportunidad Para
Exámenes Físicos Escolares
Fiesta Boricua "Community of Wellness"**

Visite el pasillo "Community of Wellness"
Domingo 5 de septiembre, 1 pm – 5 pm
En la esq. De Division y Washtenaw

Exámenes físicos y vacunas para los niños gratis (Padres favor de traer los expedientes de vacunas de sus niños): Barreto's Union League Boys and Girls Club (1214 North Washtenaw Avenue)

Pruebas de VIH/ETS y de embarazo y materiales para sexo mas seguro: Vida/SIDA 2703 W. Division Street

**Encuesta de salud de CO-OP Humboldt Park:
Participe y gane premios y regalos**

Contacto: Miguel Morales • CO-OP Humboldt Park • 773.278.6737 • 2703 W. Division Street